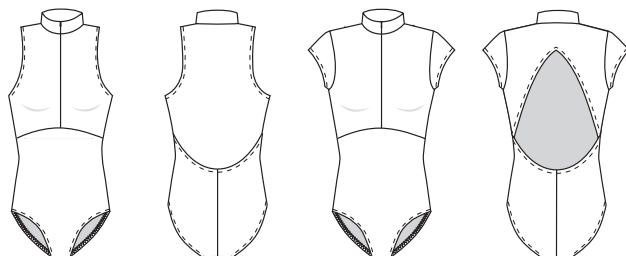


# Jalie

PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS



**28 tailles**  
pour filles  
et femmes

# Joëlle

**28 sizes**  
for girls  
and women

**3892**

**JUSTAUCORPS DEMI-ZIP - HALF-ZIP LEOTARDS**

**JOËLLE**

Justaucorps demi-zip avec col montant, corsage devant (doublure facultative). Un patron conçu pour la danse est aussi parfait pour un maillot de bain qui sort de l'ordinaire! **A:** Justaucorps sans manches avec dos nageur **B:** Justaucorps avec mancheron et dos ouvert

**27**

tailles - sizes

Half-zip mock neck leotards with lined bodice front (optional).  
**A:** sleeveless, with racer back **B:** cap sleeve with open back

**MESURES DU CORPS (FILLES) - BODY MEASUREMENTS (GIRLS)**

Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
	<b>1</b> TOUR DE POITRINE FULL BUST	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"
	<b>2</b> TOUR DE TAILLE WAIST	20"	20 1/2"	21"	21 1/2"	22"	22 1/2"	23"	23 3/4"	24 1/2"	25 1/4"	25 3/4"	26 1/2"
	<b>3</b> TOUR DES HANCHES HIPS	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29 1/2"	30 1/2"	32"	33"	34 1/2"
	<b>4</b> TRONC (DEVANT + DOS) TORSO (FRONT + BACK)	35"	37"	38 1/2"	40"	41 1/2"	43 1/4"	45"	47"	49"	51"	53"	55"

**TISSU REQUIS - YARDAGE**

<p>60" / 150 cm</p> <p>Tissu style maillot de bain (nylon ou polyester/spandex) avec élasticité dans les DEUX sens. Doublure à maillot de bain.                      Knit (nylon or polyester/spandex or cotton/spandex) with stretch in the length AND width.                      Swimwear lining.</p>	JUSTAUCORPS COMPLET COMPLETE LEOTARD	1/2 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd
	CORSAGE SEULEMENT BODICE ONLY	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd
	CULOTTE SEULEMENT BRIEFS ONLY	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd
	<b>60%</b> ÉLASTICITÉ MINIMUM REQUISE (LARGEUR ET LONGUEUR) MINIMUM STRETCH REQUIRED (WIDTH AND LENGTH)	<b>VOTRE TISSU DEVRAIT S'ÉTIRER YOUR FABRIC SHOULD STRETCH</b>										<b>JUSQU'ICI TO HERE</b>	

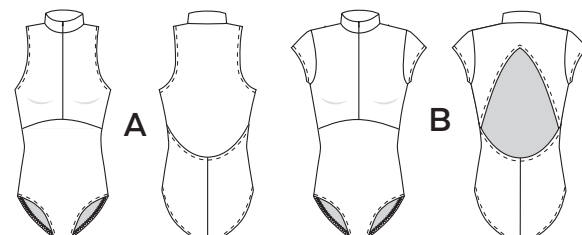
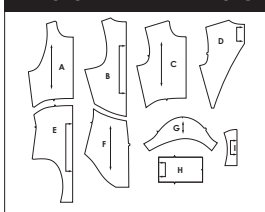
**MESURES DU CORPS (FEMMES) - BODY MEASUREMENTS (WOMEN)**

Prêt-à-porter APPROX. RTW size	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	18	20	22
Tailles euro - European sizes	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	48	50	52
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF
<b>1</b> TOUR DE POITRINE FULL BUST	33"	34"	35"	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	43"	44"	46"	48"	50"
<b>2</b> TOUR DE TAILLE WAIST	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35"	36"	37"	38"	40"	42"	44"
<b>3</b> TOUR DES HANCHES HIPS	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	43"	44"	45"	46"	47"	49"	51"	53"
<b>4</b> TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	57"	59"	60"	61"	61 3/4"	63"	63 1/2"	64 1/2"	65 1/4"	66"	66 1/2"	66 1/2"	67"	67 1/2"	68"

**TISSU REQUIS - YARDAGE**

JUSTAUCORPS COMPLET COMPLETE LEOTARD	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd	1 1/2 yd
CORSAGE SEULEMENT BODICE ONLY	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd
CULOTTE SEULEMENT BRIEFS ONLY	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd

**PIÈCES - PATTERN PIECES**



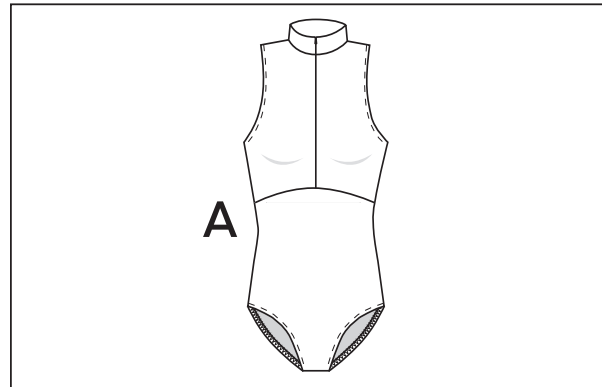
**MERCERIE - NOTIONS**

FERMETURE À GLISSIÈRE INVISIBLE INVISIBLE ZIPPER		ÉLASTIQUE 1 CM 3/8" ELASTIC		DOUBLURE À MAILLOT DE BAIN SWIMWEAR LINING	
F-K	30 cm (12")	F-T	2 m (2 1/4 yd)	F-O	40 cm (16")
L-O	35 cm (14")	S-FF	2.5 m (2 3/4 yd)	P-FF	50 cm (20")
P-R	40 cm (16")				
S-FF	45 cm (18")				

PRÊT À COUDRE // READY TO SEW  
 ressources de couture (6 mm / 1/4") incluses dans le patron  
 6 mm / 1/4" seam allowances included in the pattern

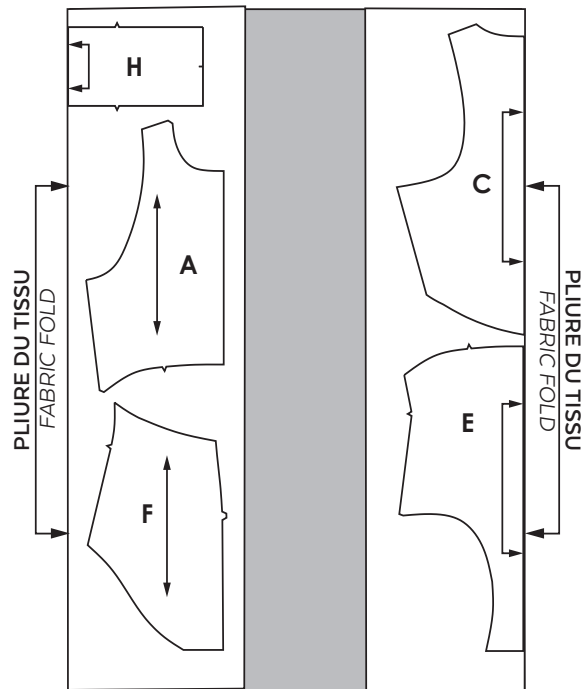


© 2018 LES PATRONS JALIE INC.  
 www.jalie.com  
 IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA



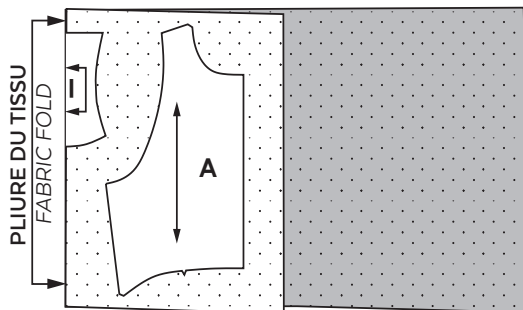
TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC  
150 cm (60")

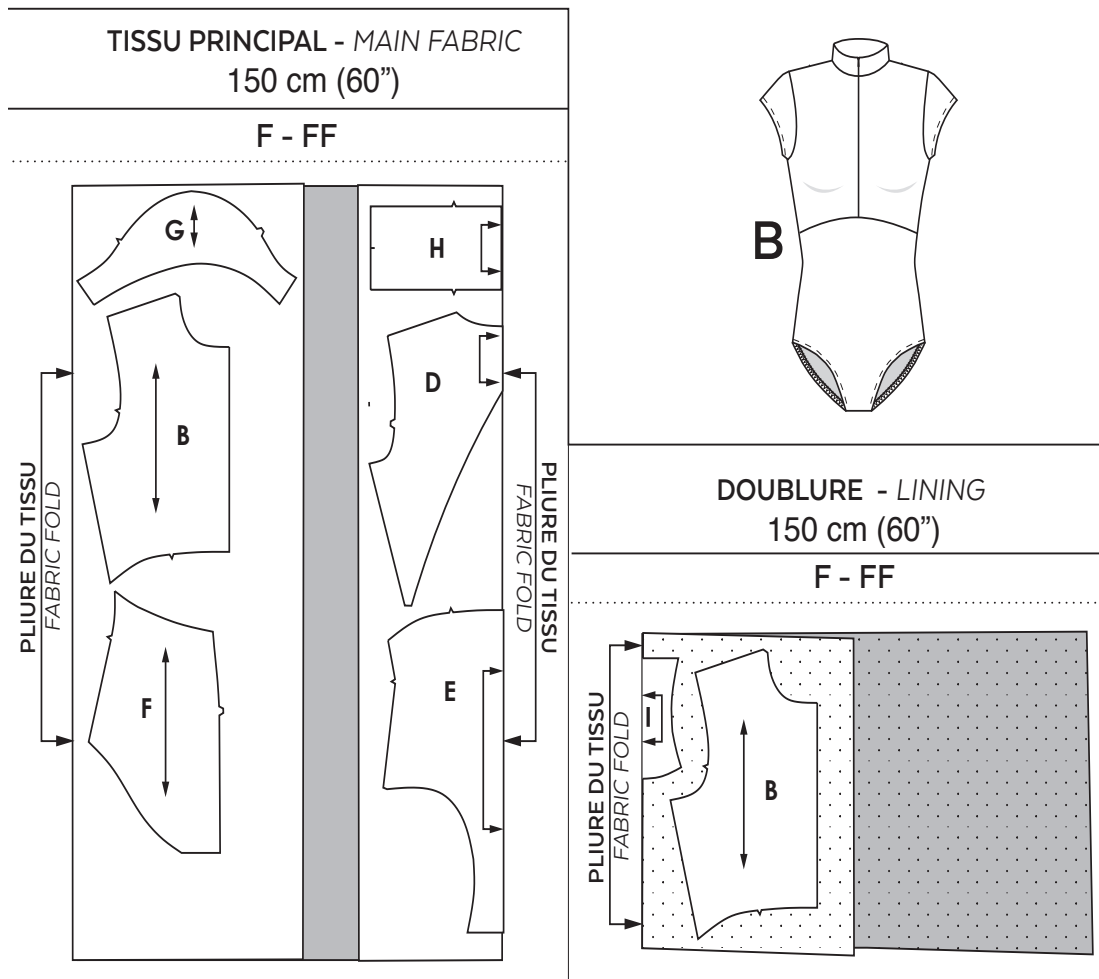
F - FF


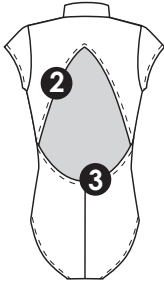
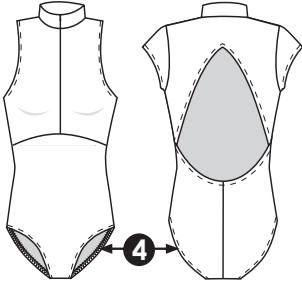


DOUBLURE - LINING  
150 cm (60")

F - FF





LONGUEURS D'ÉLASTIQUES 1cm 3/8" ELASTIC LENGTHS								
								
A		B				A/B		
① EMMANCHURES ARMHOLES		② CORSAGE DOS BODICE BACK		③ BAS DU DOS LOWER BACK		④ CUISSÉS LEG OPENINGS		
X2		X2		X1		X2		
cm	"	cm	"	cm	"	cm	"	
F	33.3	13 1/8	18.5	7 1/4	21.6	8 1/2	28.9	11 3/8
G	34.9	13 3/4	19.4	7 5/8	22.2	8 3/4	30.0	11 7/8
H	36.5	14 3/8	20.2	8	22.7	9	31.2	12 1/4
I	38.2	15	21.1	8 1/4	23.3	9 1/8	32.3	12 3/4
J	39.8	15 5/8	21.9	8 5/8	23.9	9 3/8	33.5	13 1/8
K	41.4	16 3/8	22.7	9	24.4	9 5/8	34.6	13 5/8
L	43.1	17	23.6	9 1/4	25.0	9 7/8	35.8	14 1/8
M	44.6	17 1/2	24.5	9 5/8	25.7	10 1/8	36.8	14 1/2
N	46.1	18 1/8	25.4	10	26.3	10 3/8	37.9	14 7/8
O	47.6	18 3/4	26.2	10 3/8	27.0	10 5/8	39.0	15 3/8
P	49.1	19 3/8	27.1	10 5/8	27.7	10 7/8	40.1	15 3/4
Q	50.6	19 7/8	28.0	11	28.4	11 1/8	41.1	16 1/4
R	52.1	20 1/2	28.9	11 3/8	29.1	11 3/8	42.2	16 5/8
S	53.6	21 1/8	29.8	11 3/4	29.7	11 3/4	43.3	17
T	54.2	21 3/8	30.0	11 3/4	30.8	12 1/8	44.7	17 5/8
U	54.8	21 5/8	30.1	11 7/8	31.9	12 1/2	46.1	18 1/8
V	55.4	21 7/8	30.3	12	33.0	13	47.6	18 3/4
W	56.0	22	30.5	12	34.0	13 3/8	49.0	19 1/4
X	56.6	22 1/4	30.7	12 1/8	35.1	13 7/8	50.4	19 7/8
Y	57.3	22 1/2	30.9	12 1/8	36.2	14 1/4	51.8	20 3/8
Z	57.8	22 3/4	31.3	12 1/4	37.7	14 7/8	53.2	20 7/8
AA	58.4	23	31.6	12 1/2	39.2	15 1/2	54.6	21 1/2
BB	58.9	23 1/4	32.0	12 5/8	40.7	16	55.9	22
CC	59.5	23 3/8	32.4	12 3/4	42.2	16 5/8	57.3	22 1/2
DD	60.0	23 5/8	32.8	12 7/8	43.8	17 1/4	58.7	23 1/8
EE	60.6	23 7/8	33.2	13	45.3	17 7/8	60.1	23 5/8
FF	61.1	24	33.6	13 1/4	46.8	18 3/8	61.4	24 1/4

PATTERN #3892  
**HALF-ZIP LEOTARD**

INCLUDES 27 SIZES  
 (GIRLS, TEENS AND WOMEN)



PATRON #3892  
**JUSTAUCORPS DEMI-ZIP**

COMPREND 27 TAILLES  
 (FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

**HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE**

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

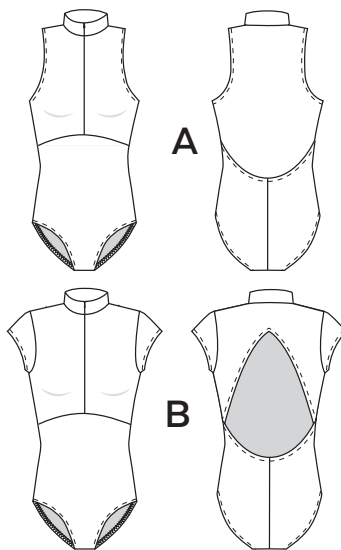
**UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED**

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

**VIEWS**

- A: Sleeveless, with racer back
- B: Open back with cap sleeve

3892  
**JOËLLE**



**LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES**

**COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE**

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

**À MOINS D'AVIS CONTRAIRE**

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

**MODÈLES**

- A: Sans manches, avec dos nageur
- B: Avec mancheron et dos ouvert

**PATTERN PIECES**

**A - BODICE FRONT - VIEW A**

Cut 2 in main fabric, 2 in lining

**B - BODICE BACK - VIEW A**

Cut 2 in main fabric, 2 in lining

**C - BODICE FRONT - VIEW B**

Cut 2 in main fabric, 2 in lining

**D - BODICE BACK - VIEW B**

Cut 1 on fold

**E - BRIEFS FRONT**

Cut 1 on fold

**F - BRIEFS BACK**

Cut 2

**G - CAP SLEEVE - VIEW B**

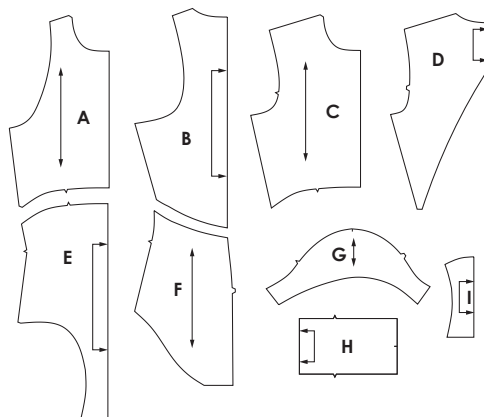
Cut 2

**H - COLLAR**

Cut 1 on fold

**I - CROTCH LINING**

Cut 1 in lining, on fold



**MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES B, D, E, H ET I**

**MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES B, D, E, H AND I**

**PIÈCES DU PATRON**

**A - CORSAGE DEVANT - MODÈLE A**

Couper 2 tissus, 2 doublures

**B - CORSAGE DOS - MODÈLE A**

Couper 1 tissu sur la pliure

**C - CORSAGE DEVANT - MODÈLE B**

Couper 2 tissus, 2 doublures

**D - CORSAGE DOS - MODÈLE B**

Couper 1 sur la pliure

**E - CULOTTE DEVANT**

Couper 1 sur la pliure

**F - CULOTTE DOS**

Couper 2

**G - MANCHERON - MODÈLE B**

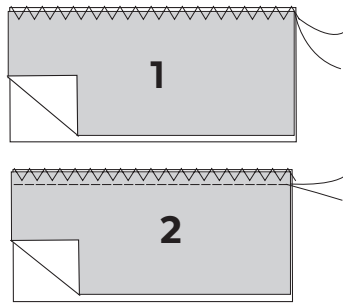
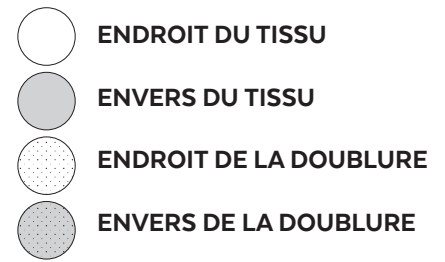
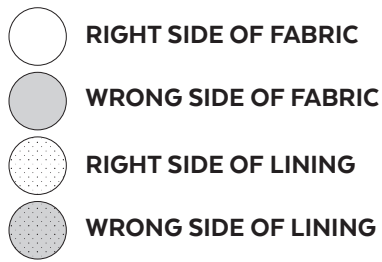
Couper 2

**H - COL**

Couper 1 sur la pliure

**I - DOUBLURE D'ENTREJAMBE**

Couper 1 doublure, sur la pliure



**JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS**

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

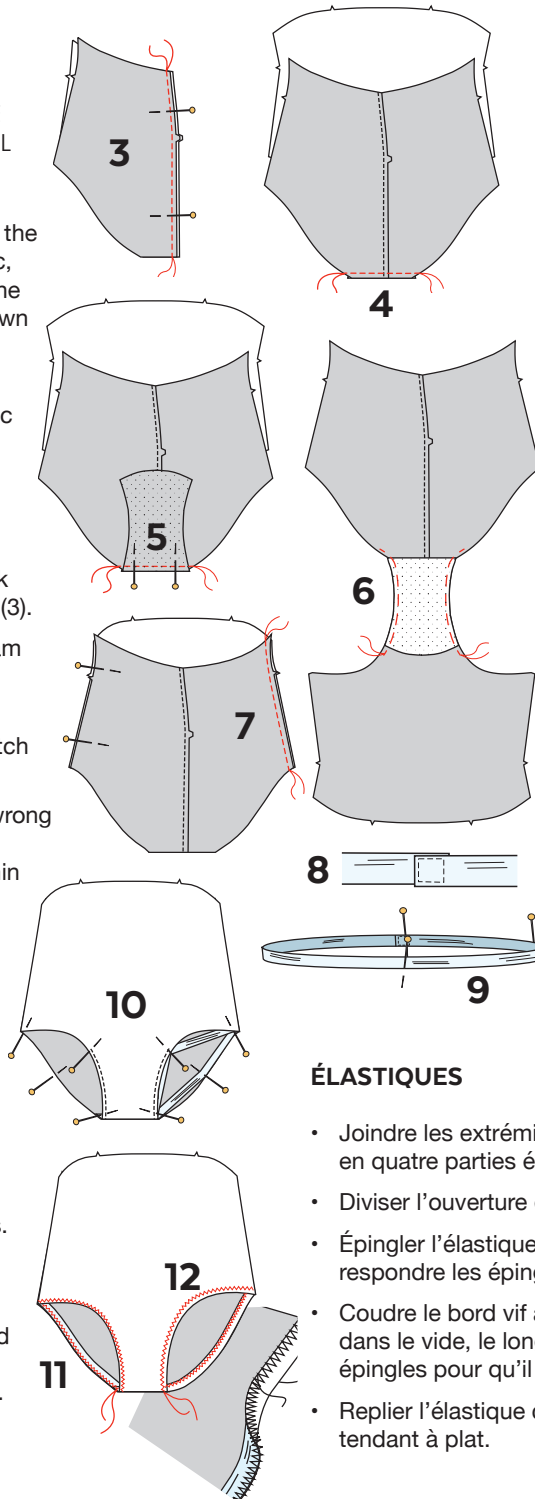
- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). \*This stitch will not be shown in the illustrations\*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.

**BRIEFS**

- Pin briefs back pieces at center back seam, matching notches, and stitch (3).
- Pin briefs front to back at crotch seam and stitch (4).
- Pin right side of crotch lining to WRONG SIDE of briefs back and stitch (5).
- Bring wrong side of lining against wrong side of briefs front, pin and baste sides with a long straight stitch, within 6 mm (1/4”) of the edge (6).
- Pin briefs front to briefs back at side seams and stitch (7).

**ELASTICS**

- Overlap and stitch elastic ends together to form a loop (8)
- Divide into fourths with pins (9).
- Divide opening into fourths with pins.
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (10).
- Edge stitch using a zigzag stitch, and stretching **the elastic** between the pins to lay flat against the fabric (11).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 12).



**TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE**

SI VOUS N’AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S’ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). \*Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations\*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

**CULOTTE**

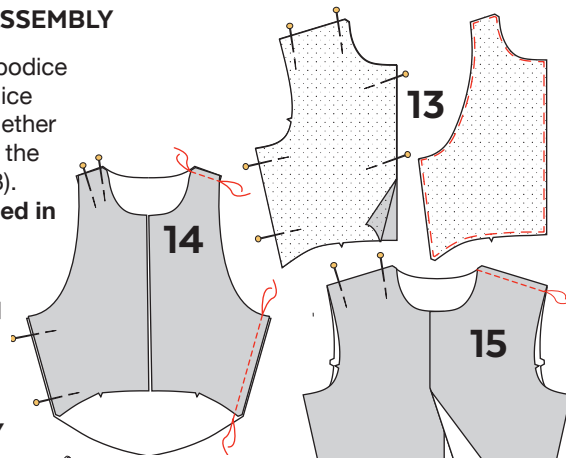
- Épingler les pièces de la culotte dos en faisant correspondre les crans doubles et coudre (3).
- Épingler la culotte dos à la culotte devant et coudre l’entrejambe (4).
- Épingler l’endroit de la doublure d’entrejambe sur l’ENVERS de la culotte dos et coudre (5).
- Ramener l’envers de la doublure d’entrejambe sur l’envers de la culotte devant et coudre les côtés au point de bâti, à moins de 6 mm (1/4”) du bord (6).
- Épingler la culotte dos à la culotte devant en faisant correspondre les crans et coudre les côtés (7).

**ÉLASTIQUES**

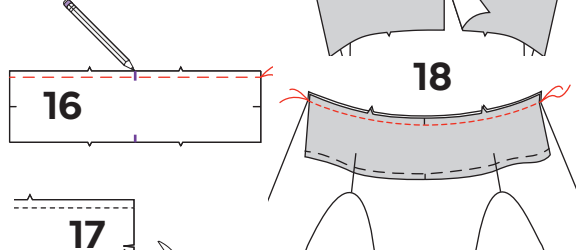
- Joindre les extrémités de l’élastique des cuisses (8) et diviser en quatre parties égales à l’aide d’épingles (9).
- Diviser l’ouverture en quatre parties égales à l’aide d’épingles.
- Épingler l’élastique sur l’envers de l’ouverture en faisant correspondre les épingles (10).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l’élastique, «zag» dans le vide, le long de l’élastique, en tendant celui-ci entre les épingles pour qu’il s’ajuste à l’ouverture (11).
- Replier l’élastique cousu sur l’envers et surpiquer (12) en tendant à plat.

## VIEW A - PREPARATION FOR ASSEMBLY

- IF DESIRED: Pin wrong side of bodice front lining to wrong side of bodice front piece and baste edges together with a long straight stitch within the 6 mm (1/4") seam allowance (13). **\*\*the lining will not be illustrated in further images\*\***
- Pin bodice front to bodice back at shoulder and side seams and stitch (14).

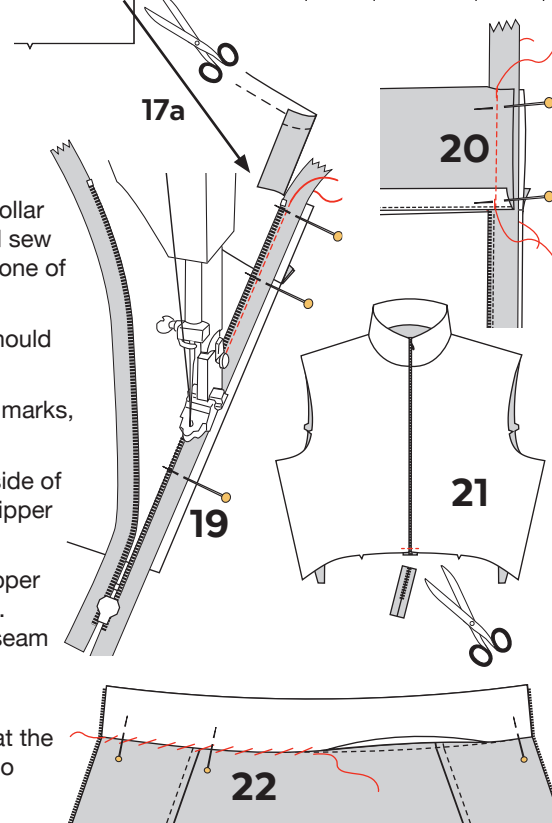
VIEW B  
PREPARATION FOR ASSEMBLY

- IF DESIRED: Pin wrong side of bodice front lining to wrong side of bodice front piece and baste edges together with a long straight stitch within the 6 mm (1/4") seam allowance (13). **\*\*the lining will not be illustrated in further images\*\***
- Pin bodice front to bodice back at shoulder seam and stitch (15).



## COLLAR AND ZIPPER

- Transfer marks to right side of collar (center back, shoulder, half) and sew a guide seam 6 mm (1/4") from one of the long edges (16).
- Clip at the half mark. The clip should be 1 cm (3/8") long (17).
- Pin collar to neckline, matching marks, and stitch (18).
- Pin right side of zipper to right side of bodice and collar, aligning the zipper stop with the half mark (17a).
- Sew the zipper, following the zipper foot manufacturer's instructions. Make sure you bring the collar seam allowance up towards the collar when you sew (19).
- Fold collar right sides together at the half mark. The zipper tape will go through the half mark clip.
- Stitch as shown, the collar seam allowances up, as shown, continuing the step 19 seam (20).
- Turn right side out, leaving the zipper tape inside the collar.
- Zip up, stitch across the zipper as shown and cut the excess zipper (21).
- Fold the edge of the inside of the collar to the wrong side, along the guide seam and hand stitch (22).



## PRÉPARATION HAUT MODÈLE A

- SI DÉSIRÉ: Épingler l'envers de la doublure sur l'envers des pièces du corsage devant et joindre les bords vifs au point de bâti (long point droit), à moins de 6 mm (1/4") du bord (13). **\*\*la doublure du corsage ne sera pas montrée dans les instructions\*\***
- Épingler le corsage devant au corsage dos pour coudre les épaules et les côtés (14).

## PRÉPARATION HAUT MODÈLE B

- SI DÉSIRÉ: Épingler l'envers de la doublure sur l'envers des pièces du corsage devant et joindre les bords vifs au point de bâti (long point droit), à moins de 6 mm (1/4") du bord (13). **\*\*la doublure du corsage ne sera pas montrée dans les instructions\*\***
- Épingler le corsage dos au corsage devant pour coudre les épaules (15).

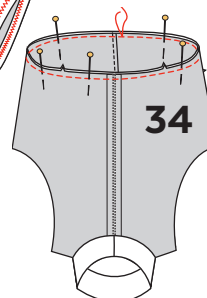
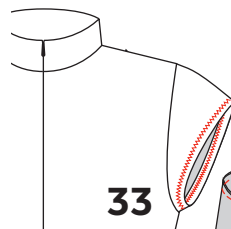
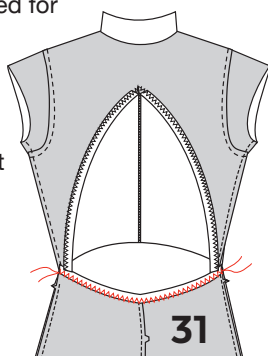
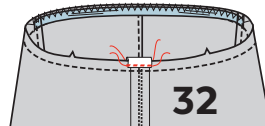
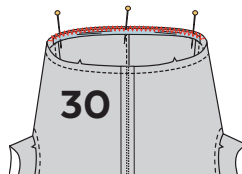
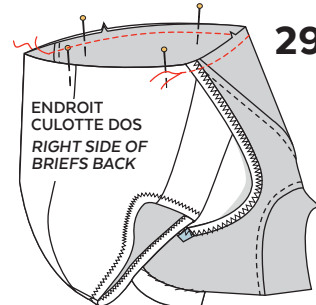
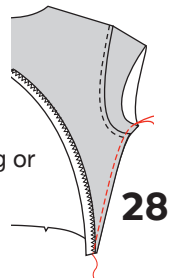
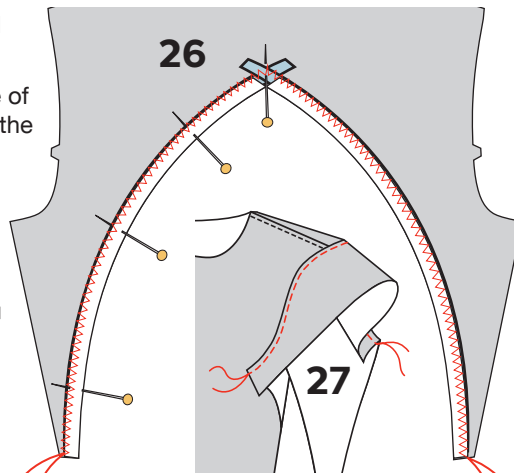
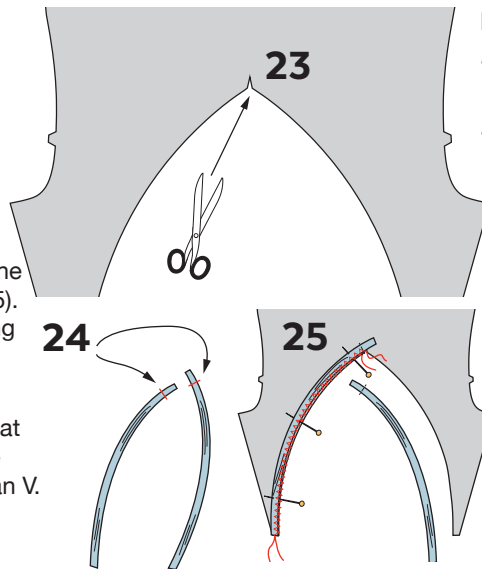
## COL ET FERMETURE À GLISSIÈRE

- Bien transférer les marques sur l'endroit du col (milieu dos, épaule, demie) et faire une couture guide à 6 mm (1/4") d'un des long bords (16).
- Cranter sans dépasser 1 cm (3/8"), à la marque de demie (17).
- Épingler et coudre le col à l'encolure en faisant correspondre les repères (18).
- Épingler la fermeture à glissière sur l'endroit du corsage et du col, l'arrêt aligné avec la marque de demie (17a).
- Coudre sur le ruban en suivant les instructions fournies avec votre pied pour fermeture à glissière invisible. Assurez-vous de **RAMENER LA RESSOURCE DE COUTURE DU COL VERS LE COL** en cousant (19).
- Ramener le col endroit contre endroit. Le ruban de la fermeture à glissière passera par la partie entaillée et épingler.
- Coudre le col tel qu'illustré, la ressource de couture du col vers le haut, en prolongeant la couture de la fermeture à glissière (20).
- Retourner sur l'endroit en laissant l'excédant du ruban à l'intérieur du col.
- Coudre tel qu'illustré pour barrer la fermeture à glissière et couper l'excédent (21).
- Fermer le col avec un point à la main en pliant le bord inférieur de l'intérieur du col sur l'envers (22).



## VIEW B - BACK AND ASSEMBLY

- Make a clip in the V, a little less than 1 cm (3/8") long (23).
- Mark both elastics 2 cm (3/4") from one end (24).
- Pin elastic to one side of the back opening, the mark against the clip, and stitch with a zigzag, stretching the elastic as you sew to fit the piece (25). Repeat for the other side, overlapping the elastic ends in the V.
- Fold sewn elastic to wrong side and topstitch, stretching the elastic so that the fabric is flat as you sew (26). The overlapped elastics will create a clean V.
- Pin sleeve to armhole, matching notches, and stitch (27).
- Pin at side and underarm seam and stitch (28).
- Pin right side of bodice to right side of briefs, matching center fronts, with the elastic topstitching aligned with the side seam and stitch **1 cm (3/8") from edge**. (29).
- Pin elastic to the seam allowance (on the brief side) and stitch with a zigzag, stretching the elastic as you sew to fit the piece (30).
- Bring sewn elastic to wrong side of briefs and topstitch (31).
- Wrap the end of the zipper (and the seam allowance) with a small piece a fabric and stitch across to prevent scratching and make the end of the zipper more resistant (32).
- Fold sleeve hem to wrong side by 1 cm (3/8") and topstitch (with a zigzag or cover stitch) (33).



## DOS ET ASSEMBLAGE MODÈLE B

- Cranter le V du haut du dos tel qu'illustré, d'un peu moins de 1 cm (3/8") (23).
- Marquer les élastiques à 2 cm (3/4") d'une extrémité (24).
- Épingler l'élastique, la marque aligné sur l'encoche, et coudre au point zigzag en tendant l'élastique pour l'ajuster à la pièce (25). Répéter pour l'autre côté en superposant les extrémités dans le V.
- Plier l'élastique cousu sur l'envers du tissu et surpiquer (26). Les extrémités superposées créeront un V bien net.
- Épingler la manche à l'emmanchure en faisant correspondre les crans (27) et coudre.
- Épingler les côtés et le dessous de la manche et coudre (28).
- Épingler l'endroit du corsage sur l'endroit de la culotte en faisant correspondre les milieux devant, avec la surpiqûre de l'élastique alignée avec la couture côté et coudre à **1 cm (3/8") du bord** (29).
- Épingler l'élastique à la ressource de couture de la culotte dos et coudre au point zigzag en tendant l'élastique pour qu'il s'ajuste à la pièce (30).
- Rabattre l'élastique cousu sur l'envers de la culotte dos et surpiquer en piquant l'élastique (31).
- Recouvrir le bout de la fermeture à glissière coupée en l'enveloppant d'une retaille de tissu et coudre aller-retour. Ceci empêchera le curseur descendre trop bas et sera aussi plus doux contre la peau (32).
- Plier l'ourlet de la manche de 1 cm (3/8") sur l'envers et surpiquer (33).

## ASSEMBLAGE MODÈLE A

- Avec le corsage sur son envers, insérer la culotte pour que les deux parties se retrouvent endroit contre endroit. Épingler en faisant correspondre crans, milieux et couture et coudre (34).
- Coudre les élastiques aux emmanchures en utilisant la même technique que celle utilisée pour les cuisses (35).
- Recouvrir le bout de la fermeture à glissière coupée en l'enveloppant d'une retaille de tissu rectangulaire et coudre aller-retour. Ceci empêchera le curseur descendre trop bas et sera aussi plus doux contre la peau (32).